

## Mitteilung über die Besetzung der Großen Beschwerdekammer und der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts im Geschäftsjahr 2001

Die Aufteilung der Beschwerden auf die einzelnen Beschwerdekammern und die Bestimmung der Mitglieder und deren Vertreter, die in den einzelnen Kammern tätig werden können, erfolgen nach einem vom Präsidium der Beschwerdekammern aufgestellten Geschäftsverteilungsplan (Regel 10 (1) EPÜ und Artikel 1 der Verfahrensordnung der Großen Beschwerdekammer bzw. Artikel 1 der Verfahrensordnung der Beschwerdekammern).

### a) Große Beschwerdekammer

Zusammensetzung der Kammer:

(1) Interne Mitglieder (Art. 11 (3) EPÜ):

Vorsitzender:  
P. Messerli (CH)

Rechtskundige Mitglieder:

J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)  
G. Davies (GB)  
W. Moser (CH)

Technisch vorgebildete Mitglieder:

P. van den Berg (bis 28.02.01) (NL)  
C. Andries (BE)  
P. Lançon (ab 01.03.01) (FR)

Stellvertretende rechtskundige Mitglieder:

J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
C. Holtz (SE)

Stellvertretende technisch vorgebildete Mitglieder:

P. Lançon (bis 28.02.01) (FR)  
C. Wilson (GB)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (bis 28.02.01) (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)  
R. Spangenberg (DE)  
W. Weiß (DE)  
R. Shukla (GB)  
P. Krasa (AT)  
P. Alting van Geusau (NL)  
R. Young (ab 01.03.01) (GB)  
S. Steinbrener (ab 01.03.01) (DE)

## Notice concerning the composition of the Enlarged Board of Appeal and the boards of appeal of the European Patent Office in the 2001 working year

The distribution of appeals among the individual boards of appeal and the designation of the members who may serve on each board and their respective alternates take place in accordance with a business distribution scheme drawn up by the Presidium of the Boards of Appeal (Rule 10(1) EPC and Article 1 of the Rules of Procedure of the Enlarged Board of Appeal or Article 1 of the Rules of Procedure of the Boards of Appeal, as appropriate).

### (a) Enlarged Board of Appeal

Composition of the Board:

(1) Internal members (Art. 11(3) EPC):

Chairman:  
P. Messerli (CH)

Legally qualified members:

J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)  
G. Davies (GB)  
W. Moser (CH)

Technically qualified members:

P. van den Berg (until 28.02.01) (NL)  
C. Andries (BE)  
P. Lançon (as from 01.03.01) (FR)

Alternate legally qualified members:

J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
C. Holtz (SE)

Alternate technically qualified members:

P. Lançon (until 28.02.01) (FR)  
C. Wilson (GB)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (until 28.02.01) (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)  
R. Spangenberg (DE)  
W. Weiß (DE)  
R. Shukla (GB)  
P. Krasa (AT)  
P. Alting van Geusau (NL)  
R. Young (as from 01.03.01) (GB)  
S. Steinbrener (as from 01.03.01) (DE)

## Communiqué relatif à la composition de la Grande Chambre de recours et des chambres de recours de l'Office européen des brevets pour l'année d'activité 2001

La répartition des recours entre les différentes chambres de recours et la désignation des membres appelés à siéger dans chaque chambre ainsi que de leurs suppléants s'effectuent conformément à un plan de répartition des affaires établi par le Præsidium des chambres de recours (règle 10(1) CBE et, suivant le cas, article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure de la Grande Chambre de recours ou article 1<sup>er</sup> du règlement de procédure des chambres de recours).

### a) Grande Chambre de recours

Composition de la Chambre :

(1) Membres internes (art. 11(3) CBE) :

Président :  
P. Messerli (CH)

Membres juristes :

J.-C. Saisset (FR)  
R. Teschemacher (DE)  
G. Davies (GB)  
W. Moser (CH)

Membres techniciens :

P. van den Berg (jusqu'au 28.02.01) (NL)  
C. Andries (BE)  
P. Lançon (à compter du 01.03.01) (FR)

Membres juristes suppléants :

J.-C. De Preter (BE)  
J.-P. Seitz (FR)  
M. Aúz Castro (DE)  
C. Holtz (SE)

Membres techniciens suppléants :

P. Lançon (jusqu'au 28.02.01) (FR)  
C. Wilson (GB)  
F. Gumbel (DE)  
E. Turrini (IT)  
U. Kinkeldey (DE)  
C. Gérardin (jusqu'au 28.02.01) (FR)  
A. Nuss (LU)  
W. Wheeler (GB)  
R. Spangenberg (DE)  
W. Weiß (DE)  
R. Shukla (GB)  
P. Krasa (AT)  
P. Alting van Geusau (NL)  
R. Young (à compter du 01.03.01) (GB)  
S. Steinbrener (à compter du 01.03.01) (DE)

(2) Rechtskundig vorgebildete externe Mitglieder (Art. 160 (2) EPÜ):	(2) Legally qualified external members (Art. 160(2) EPC):	(2) Membres juristes externes (art. 160(2) CBE) :
E. Jakadofsky (AT)	E. Jakadofsky (AT)	E. Jakadofsky (AT)
H. Walter (CH)	H. Walter (CH)	H. Walter (CH)
B. Jestaedt (DE)	B. Jestaedt (DE)	B. Jestaedt (DE)
H. C. Thomsen (DK)	H. C. Thomsen (DK)	H. C. Thomsen (DK)
B. Boval (FR)	B. Boval (FR)	B. Boval (FR)
Sir N. Pumfrey (GB)	Sir N. Pumfrey (GB)	Sir N. Pumfrey (GB)
H. Geoghegan (IE)	H. Geoghegan (IR)	H. Geoghegan (IE)
M. Scuffi (IT)	M. Scuffi (IT)	M. Scuffi (IT)
J.-F. Landwerlin (MC)	J.-F. Landwerlin (MC)	J.-F. Landwerlin (MC)
J. Fasseur-Van Santen (NL)	J. Fasseur-Van Santen (NL)	J. Fasseur-Van Santen (NL)

**b) Juristische Beschwerdekammer****(b) Legal Board of Appeal****b) Chambre de recours juridique**

Vorsitzender: J.-C. Saisset (FR)	Chairman: J.-C. Saisset (FR)	Président : J.-C. Saisset (FR)
Mitglieder: M. Aúz Castro (DE) S. Perryman (GB) A. Lindqvist (SE) V. Di Cerbo (IT) B. Günzel (DE) J. Willems (NL) M. Vogel (DE) C. Rennie-Smith (GB) R. Menapace (AT) P. Mühlens (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR) S. Hoffmann (DE) H. Preglau (AT) G. Weiss (FR)	Members: M. Aúz Castro (DE) S. Perryman (GB) A. Lindqvist (SE) V. Di Cerbo (IT) B. Günzel (DE) J. Willems (NL) M. Vogel (DE) C. Rennie-Smith (GB) R. Menapace (AT) P. Mühlens (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR) S. Hoffmann (DE) H. Preglau (AT) G. Weiss (FR)	Membres : M. Aúz Castro (DE) S. Perryman (GB) A. Lindqvist (SE) V. Di Cerbo (IT) B. Günzel (DE) J. Willems (NL) M. Vogel (DE) C. Rennie-Smith (GB) R. Menapace (AT) P. Mühlens (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR) S. Hoffmann (DE) H. Preglau (AT) G. Weiss (FR)
Stellvertretende Mitglieder: C. Holtz (SE) J.-P. Seitz (FR) J. H. Van Moer (BE) B. Schachenmann (CH) J.-C. De Preter (BE)	Alternate members: C. Holtz (SE) J.-P. Seitz (FR) J. H. Van Moer (BE) B. Schachenmann (CH) J.-C. De Preter (BE)	Membres suppléants : C. Holtz (SE) J.-P. Seitz (FR) J. H. Van Moer (BE) B. Schachenmann (CH) J.-C. De Preter (BE)

**c) Technische Beschwerdekammer 3.2.1 (Mechanik)****(c) Technical Board of Appeal 3.2.1 (Mechanics)****c) Chambre de recours technique 3.2.1 (Mécanique)**

Vorsitzender: F. Gumbel (DE)	Chairman: F. Gumbel (DE)	Président : F. Gumbel (DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder: F. Pröls (DE) M. Ceyte (FR) S. Crane (GB) J. Osborne (GB)	Technically qualified members: F. Pröls (DE) M. Ceyte (FR) S. Crane (GB) J. Osborne (GB)	Membres techniciens : F. Pröls (DE) M. Ceyte (FR) S. Crane (GB) J. Osborne (GB)
Rechtskundige Mitglieder: J. H. Van Moer (BE) G. Weiss (FR)	Legally qualified members: J. H. Van Moer (BE) G. Weiss (FR)	Membres juristes : J. H. Van Moer (BE) G. Weiss (FR)

**d) Technische Beschwerdekammer 3.2.2 (Mechanik)****(d) Technical Board of Appeal 3.2.2 (Mechanics)****d) Chambre de recours technique 3.2.2 (Mécanique)**

Vorsitzender: W. D. Weiß (DE)	Chairman: W. D. Weiß (DE)	Président : W. D. Weiß (DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Noël (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE) S. Chowdhury (GB)	Technically qualified members: M. Noël (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE) S. Chowdhury (GB)	Membres techniciens : M. Noël (FR) D. Valle (IT) R. Ries (DE) S. Chowdhury (GB)
Rechtskundige Mitglieder: J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (AT)	Legally qualified members: J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (AT)	Membres juristes : J.-C. De Preter (BE) R. Menapace (AT)

<b>e) Technische Beschwerdekammer 3.2.3 (Mechanik)</b>	<b>(e) Technical Board of Appeal 3.2.3 (Mechanics)</b>	<b>e) Chambre de recours technique 3.2.3 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Wilson (GB)	Chairman: C. Wilson (GB)	Président : C. Wilson (GB)
Technisch vorgebildete Mitglieder: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) J. Kollar (SE) U. Krause (DE)	Technically qualified members: F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) J. Kollar (SE) U. Krause (DE)	Membres techniciens : F. Brösamle (DE) J. Du Pouget de Nadaillac (FR) J. Kollar (SE) U. Krause (DE)
Rechtskundige Mitglieder: M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)	Legally qualified members: M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)	Membres juristes : M. Aúz Castro (DE) J.-P. Seitz (FR)
<b>f) Technische Beschwerdekammer 3.2.4 (Mechanik)</b>	<b>(f) Technical Board of Appeal 3.2.4 (Mechanics)</b>	<b>f) Chambre de recours technique 3.2.4 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: C. Andries (BE)	Chairman: C. Andries (BE)	Président : C. Andries (BE)
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) P. Petti (IT) T. Kriner (DE)	Technically qualified members: R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) P. Petti (IT) T. Kriner (DE)	Membres techniciens : R. Gryc (FR) M. Hatherly (GB) P. Petti (IT) T. Kriner (DE)
Rechtskundige Mitglieder: C. Holtz (SE) H. Preglau (AT)	Legally qualified members: C. Holtz (SE) H. Preglau (AT)	Membres juristes : C. Holtz (SE) H. Preglau (AT)
<b>g) Technische Beschwerdekammer 3.2.5 (Mechanik)</b>	<b>(g) Technical Board of Appeal 3.2.5 (Mechanics)</b>	<b>g) Chambre de recours technique 3.2.5 (Mécanique)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: W. Moser (CH)	Chairman and legally qualified member: W. Moser (CH)	Président et membre juriste : W. Moser (CH)
Technisch vorgebildete Mitglieder: C. Biggio (IT) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB) W. Zellhuber (DE)	Technically qualified members: C. Biggio (IT) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB) W. Zellhuber (DE)	Membres techniciens : C. Biggio (IT) A. Burkhart (DE) P. Michel (GB) W. Zellhuber (DE)
<b>h) Technische Beschwerdekammer 3.2.6 (Mechanik):</b>	<b>(h) Technical Board of Appeal 3.2.6 (Mechanics):</b>	<b>h) Chambre de recours technique 3.2.6 (Mécanique)</b>
Vorsitzender: P. Alting van Geusau (NL)	Chairman: P. Alting van Geusau (NL)	Président : P. Alting van Geusau (NL)
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Bidet (FR) H. Meinders (NL) G. Kadner (DE) G. Pricolo (ab 01.02.01) (IT)	Technically qualified members: M. Bidet (FR) H. Meinders (NL) G. Kadner (DE) G. Pricolo (as from 01.02.01) (IT)	Membres techniciens : M. Bidet (FR) T. Kriner (DE) H. Meinders (NL) G. Kadner (DE) G. Pricolo (à compter du 01.02.01) (IT)
Rechtskundige Mitglieder: M. Vogel (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR)	Legally qualified members: M. Vogel (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR)	Membres juristes : M. Vogel (DE) M.-B. Tardo-Dino (FR)
<b>i) Technische Beschwerdekammer 3.3.1 (Chemie)</b>	<b>(i) Technical Board of Appeal 3.3.1 (Chemistry)</b>	<b>i) Chambre de recours technique 3.3.1 (Chimie)</b>
Vorsitzender: A. Nuss (LU)	Chairman: A. Nuss (LU)	Président : A. Nuss (LU)
Technisch vorgebildete Mitglieder: J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE) P. Ranguis (FR)	Technically qualified members: J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE) P. Ranguis (FR)	Membres techniciens : J. Jonk (NL) P.-P. Bracke (BE) R. Freimuth (DE) P. Ranguis (FR)

Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
J.-P. Seitz	(FR)	J.-P. Seitz	(FR)	J.-P. Seitz	(FR)
S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)
R. Menapace	(AT)	R. Menapace	(AT)	R. Menapace	(AT)
<b>j) Technische Beschwerdekammer 3.3.2 (Chemie)</b>		<b>(j) Technical Board of Appeal 3.3.2 (Chemistry)</b>		<b>j) Chambre de recours technique 3.3.2 (Chimie)</b>	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
P. Lançon	(FR)	P. Lançon	(FR)	P. Lançon	(FR)
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
U. Oswald	(DE)	U. Oswald	(DE)	U. Oswald	(DE)
C. Germinario	(IT)	C. Germinario	(IT)	C. Germinario	(IT)
G. Rampold	(AT)	G. Rampold	(AT)	G. Rampold	(AT)
J. Riolo	(FR)	J. Riolo	(FR)	J. Riolo	(FR)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
C. Rennie-Smith	(GB)	C. Rennie-Smith	(GB)	C. Rennie-Smith	(GB)
S. Hoffmann	(DE)	S. Hoffmann	(DE)	S. Hoffmann	(DE)
<b>k) Technische Beschwerdekammer 3.3.3 (Chemie)</b>		<b>(k) Technical Board of Appeal 3.3.3 (Chemistry)</b>		<b>k) Chambre de recours technique 3.3.3 (Chimie)</b>	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
C. Gérardin (bis 28.02.01)	(FR)	C. Gérardin (until 28.02.01)	(FR)	C. Gérardin	
R. Young (ab 01.03.01)	(GB)	R. Young (as from 01.03.01)	(GB)	(jusqu'au 28.02.01)	(FR)
				R. Young	
				(à compter du 01.03.01)	(GB)
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
P. Kitzmantel	(AT)	P. Kitzmantel	(AT)	P. Kitzmantel	(AT)
B. ter Laan (bis 28.02.01)	(NL)	B. ter Laan (until 28.02.01)	(NL)	B. ter Laan (jusqu'au 28.02.01)	(NL)
A. Däweritz	(DE)	A. Däweritz	(DE)	A. Däweritz	(DE)
C. Idez	(FR)	C. Idez	(FR)	C. Idez	(FR)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
Ch. De Preter	(BE)	Ch. De Preter	(BE)	Ch. De Preter	(BE)
A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)	A. Lindqvist	(SE)
<b>l) Technische Beschwerdekammer 3.3.4 (Chemie)</b>		<b>(l) Technical Board of Appeal 3.3.4 (Chemistry)</b>		<b>l) Chambre de recours technique 3.3.4 (Chimie)</b>	
Vorsitzende:		Chairman:		Présidente :	
U. Kinkeldey	(DE)	U. Kinkeldey	(DE)	U. Kinkeldey	(DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
L. Galligani	(IT)	L. Galligani	(IT)	L. Galligani	(IT)
R. Gramaglia	(IT)	R. Gramaglia	(IT)	R. Gramaglia	(IT)
F. Davison-Brunel	(FR)	F. Davison-Brunel	(FR)	F. Davison-Brunel	(FR)
A. Marie	(FR)	A. Marie	(FR)	A. Marie	(FR)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)	S. Perryman	(GB)
V. Di Cerbo	(IT)	V. Di Cerbo	(IT)	V. Di Cerbo	(IT)
S. Hoffmann	(DE)	S. Hoffmann	(DE)	S. Hoffmann	(DE)
<b>m) Technische Beschwerdekammer 3.3.5 (Chemie)</b>		<b>(m) Technical Board of Appeal 3.3.5 (Chemistry)</b>		<b>m) Chambre de recours technique 3.3.5 (Chimie)</b>	
Vorsitzender:		Chairman:		Président :	
R. Spangenberg	(DE)	R. Spangenberg	(DE)	R. Spangenberg	(DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder:		Technically qualified members:		Membres techniciens :	
M. Eberhard	(FR)	M. Eberhard	(FR)	M. Eberhard	(FR)
G. Wassenaar	(NL)	G. Wassenaar	(NL)	G. Wassenaar	(NL)
A.-T. Liu	(DE)	A.-T. Liu	(DE)	A.-T. Liu	(DE)
B. Czech	(AT)	B. Czech	(AT)	B. Czech	(AT)
Rechtskundige Mitglieder:		Legally qualified members:		Membres juristes :	
J. H. Van Moer	(BE)	J. H. Van Moer	(BE)	J. H. Van Moer	(BE)
B. Günzel	(DE)	B. Günzel	(DE)	B. Günzel	(DE)

<b>n) Technische Beschwerdekammer 3.3.6 (Chemie)</b>	<b>(n) Technical Board of Appeal 3.3.6 (Chemistry)</b>	<b>n) Chambre de recours technique 3.3.6 (Chimie)</b>
Vorsitzender: P. Krasa (AT)	Chairman: P. Krasa (AT)	Président : P. Krasa (AT)
Technisch vorgebildete Mitglieder: H. Fessel (bis 31.08.01) (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU) L. Li Voti (IT)	Technically qualified members: H. Fessel (until 31.08.01) (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU) L. Li Voti (IT)	Membres techniciens : H. Fessel (jusqu'au 31.08.01) (DE) G. Dischinger-Höppler (DE) G. Raths (LU) L. Li Voti (IT)
Rechtskundige Mitglieder: C. Holtz (SE) C. Rennie-Smith (GB) M.-B. Tardo-Dino (FR)	Legally qualified members: C. Holtz (SE) C. Rennie-Smith (GB) M.-B. Tardo-Dino (FR)	Membres juristes : C. Holtz (SE) C. Rennie-Smith (GB) M.-B. Tardo-Dino (FR)
<b>o) Technische Beschwerdekammer 3.3.7 (Chemie)</b>	<b>(o) Technical Board of Appeal 3.3.7 (Chemistry)</b>	<b>o) Chambre de recours technique 3.3.7 (Chimie)</b>
Vorsitzender und rechtskundiges Mitglied: R. Teschemacher (DE)	Chairman and legally qualified member: R. Teschemacher (DE)	Président et membre juriste : R. Teschemacher (DE)
Technisch vorgebildete Mitglieder: R. Young (bis 28.02.01) (GB) B. ter Laan (ab 01.03.01) (NL) B. Struif (DE) G. Santavicca (IT)	Technically qualified members: R. Young (until 28.02.01) (GB) B. ter Laan (as from 01.03.01) (NL) B. Struif (DE) G. Santavicca (IT)	Membres techniciens : R. Young (jusqu'au 28.02.01) (GB) B. ter Laan (à compter du 01.03.01) (NL) B. Struif (DE) G. Santavicca (IT)
<b>p) Technische Beschwerdekammer 3.4.1 (Physik)</b>	<b>(p) Technical Board of Appeal 3.4.1 (Physics)</b>	<b>p) Chambre de recours technique 3.4.1 (Physique)</b>
Vorsitzende und rechtskundiges Mitglied: G. Davies (GB)	Chairman and legally qualified member: G. Davies (GB)	Présidente et membre juriste : G. Davies (GB)
Technisch vorgebildete Mitglieder: U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)	Technically qualified members: U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)	Membres techniciens : U. Himmler (DE) G. Assi (IT) H. Wolfrum (DE) M. Rognoni (IT)
<b>q) Technische Beschwerdekammer 3.4.2 (Physik)</b>	<b>(q) Technical Board of Appeal 3.4.2 (Physics)</b>	<b>q) Chambre de recours technique 3.4.2 (Physique)</b>
Vorsitzender: E. Turrini (IT)	Chairman: E. Turrini (IT)	Président : E. Turrini (IT)
Technisch vorgebildete Mitglieder: S. Steinbrener (bis 28.02.01) (DE) A. Klein (FR) M. Rayner (GB)	Technically qualified members: S. Steinbrener (until 28.02.01) (DE) A. Klein (FR) M. Rayner (GB)	Membres techniciens : S. Steinbrener (jusqu'au 28.02.01) (DE) A. Klein (FR) M. Rayner (GB)
Rechtskundige Mitglieder: B. Schachenmann (CH) V. Di Cerbo (IT) G. Weiss (FR)	Legally qualified members: B. Schachenmann (CH) V. Di Cerbo (IT) G. Weiss (FR)	Membres juristes : B. Schachenmann (CH) V. Di Cerbo (IT) G. Weiss (FR)
<b>r) Technische Beschwerdekammer 3.4.3 (Physik)</b>	<b>(r) Technical Board of Appeal 3.4.3 (Physics)</b>	<b>r) Chambres de recours technique 3.4.3 (Physique)</b>
Vorsitzender: R. Shukla (GB)	Chairman: R. Shukla (GB)	Président : R. Shukla (GB)
Technisch vorgebildete Mitglieder: M. Chomentowski (FR) G. Eliasson (SE) E. Wolff (AT) V. Frank (ab 01.02.01) (DE)	Technically qualified members: M. Chomentowski (FR) G. Eliasson (SE) E. Wolff (AT) V. Frank (as from 01.02.01) (DE)	Membres techniciens : M. Chomentowski (FR) G. Eliasson (SE) E. Wolff (AT) V. Frank (à compter du 01.02.01) (DE)

Rechtskundige Mitglieder:	Legally qualified members:	Membres juristes :
A. Lindqvist (SE)	A. Lindqvist (SE)	A. Lindqvist (SE)
M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)	M. Vogel (DE)
B. Günzel (DE)	B. Günzel (DE)	B. Günzel (DE)

**s) Technische Beschwerdekammer  
3.5.1 (Elektrotechnik)**

Vorsitzender:  
P. van den Berg (bis 28.02.01) (NL)  
S. Steinbrener (ab 01.03.01) (DE)

Technisch vorgebildete Mitglieder:  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)  
R. Zimmermann (AT)  
S. Wibergh (SE)

Rechtskundige Mitglieder:  
S. Perryman (GB)  
P. Mühlens (DE)  
H. Preglau (AT)

**t) Technische Beschwerdekammer  
3.5.2 (Elektrotechnik)**

Vorsitzender:  
W. Wheeler (GB)

Technisch vorgebildete Mitglieder:  
M. Villemin (bis 31.01.01) (FR)  
R. O'Connell (IE)  
F. Edlinger (AT)  
J.-M. Cannard (FR)  
M. Ruggiu (IT)

Rechtskundige Mitglieder:  
B. Schachenmann (CH)  
P. Mühlens (DE)

Jedes rechtskundige Mitglied kann in einzelnen Fällen auch in Technischen Beschwerdekammern tätig werden, denen es nicht als Mitglied angehört.

Falls erforderlich, kann ein technisch vorgebildetes Mitglied auch zum Mitglied einer anderen Kammer als der, der es an sich angehört, bestimmt werden.

**u) Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten<sup>1</sup>**

Vorsitzender:  
P. Messerli (CH)

**(s) Technical Board of Appeal 3.5.1  
(Electricity)**

Chairman:  
P. van den Berg  
(until 28.02.01) (NL)  
S. Steinbrener  
(as from 01.03.01) (DE)

Technically qualified members:  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)  
R. Zimmermann (AT)  
S. Wibergh (SE)

Legally qualified members:  
S. Perryman (GB)  
P. Mühlens (DE)  
H. Preglau (AT)

**(t) Technical Board of Appeal 3.5.2  
(Electricity)**

Chairman:  
W. Wheeler (GB)

Technically qualified members:  
M. Villemin (until 31.01.01) (FR)  
R. O'Connell (IE)  
F. Edlinger (AT)  
J.-M. Cannard (FR)  
M. Ruggiu (IT)

Legally qualified members:  
B. Schachenmann (CH)  
P. Mühlens (DE)

Each legally qualified member is also entitled to sit for particular cases on technical boards of which he is not a member.

Where necessary, a technically qualified member may also be designated as a member of the board other than the one to which he has been appointed.

**(u) Disciplinary Board of Appeal<sup>1</sup>**

Chairman:  
P. Messerli (CH)

**s) Chambre de recours technique  
3.5.1 (Electricité)**

Président :  
P. van den Berg  
(jusqu'au 28.02.01) (NL)  
S. Steinbrener  
(à compter du 01.03.01) (DE)

Membres techniciens :  
R. Randes (SE)  
A. Clelland (GB)  
R. Zimmermann (AT)  
S. Wibergh (SE)

Membres juristes :  
S. Perryman (GB)  
P. Mühlens (DE)  
H. Preglau (AT)

**t) Chambre de recours technique  
3.5.2 (Electricité)**

Président :  
W. Wheeler (GB)

Membres techniciens :  
M. Villemin  
(jusqu'au 31.01.01) (FR)  
R. O'Connell (IE)  
F. Edlinger (AT)  
J.-M. Cannard (FR)  
M. Ruggiu (IT)

Membres juristes :  
B. Schachenmann (CH)  
P. Mühlens (DE)

Chaque membre de la chambre de recours juridique est également habilité à siéger, dans des cas particuliers, au sein de chambres de recours techniques dont il n'est pas membre.

Un membre technicien d'une chambre de recours technique peut, en tant que de besoin, être également désigné comme membre d'une autre chambre.

**u) Chambre de recours statuant en matière disciplinaire<sup>1</sup>**

Président :  
P. Messerli (CH)

<sup>1</sup> Für die Beschwerdekammer in Disziplinarangelegenheiten stellt gemäß Artikel 1 der ergänzenden Verfahrensordnung dieser Kammer der Vorsitzende den Geschäftsverteilungsplan auf.

<sup>1</sup> The Disciplinary Board of Appeal's business distribution scheme is drawn up by its Chairman pursuant to Article 1 of the Additional Rules of Procedure of the Board.

<sup>1</sup> En ce qui concerne la Chambre de recours statuant en matière disciplinaire, le plan de répartition des affaires est établi par le Président de la chambre, conformément à l'article premier du règlement de procédure additionnel de cette chambre.

Mitglieder aus dem Europäischen Patentamt:		Members from the European Patent Office:		Membres choisis parmi les agents de l'Office européen des brevets :	
C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)	C. Holtz	(SE)
J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)	J.-C. De Preter	(BE)
J.-P. Seitz	(FR)	J.-P. Seitz	(FR)	J.-P. Seitz	(FR)
B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)	B. Schachenmann	(CH)
V. Di Cerbo	(IT)	V. Di Cerbo	(IT)	V. Di Cerbo	(IT)
B. Günzel	(DE)	B. Günzel	(DE)	B. Günzel	(DE)
G. Rennie-Smith	(GB)	C. Rennie-Smith	(GB)	C. Rennie-Smith	(GB)
R. Menapace	(AT)	R. Menapace	(AT)	R. Menapace	(AT)
Stellvertretendes rechtskundiges Mitglied:		Alternate legally qualified member:		Membre juriste suppléant :	
J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)	J.-C. Saisset	(FR)
Mitglieder aus den Reihen der zugelassenen Vertreter:		Members from among the professional representatives:		Membres choisis parmi les mandataires agréés :	
A. Armengaud Aîné	(FR)	A. Armengaud Aîné	(FR)	A. Armengaud Aîné	(FR)
C. Bertschinger	(CH)	C. Bertschinger	(CH)	C. Bertschinger	(CH)
C. Kalonarou	(GR)	C. Kalonarou	(GR)	C. Kalonarou	(GR)
E. Klausner	(IT)	E. Klausner	(IT)	E. Klausner	(IT)
H. Lichti	(DE)	H. Lichti	(DE)	H. Lichti	(DE)
E. Lyndon-Stanford	(GB)	E. Lyndon-Stanford	(GB)	E. Lyndon-Stanford	(GB)
C. Onn	(SE)	C. Onn	(SE)	C. Onn	(SE)